



siaran akhbar

diterbitkan oleh jabatan penerangan malaysia

PEN. 7/80/40 (PM)

UCAPAN TAHNIAH DAN IKRAR TAAT SETIA KERAJAAN DAN RAKYAT MALAYSIA, OLEH YAB DATO HUSSEIN ONN, PERDANA MENTERI MALAYSIA, DI ISTIADAT PERTABALAN DYMM SERI PADUKA BAGINDA YANG DI-PERTUAN AGONG YANG KE TUJUH, PADA HARI KHAMIS 10HB. JULAI, 1980 BERSAMAAN 27HB. SYA'BAN 1400 HIJRAH JAM 9.30 PAGI

Dengan Nama ALLAH, Yang Maha Pemurah, Lagi Maha Mengasihani.

Mengadap Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda, Sultan Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah Ibni Al-Marhum Sultan Abu Bakar Ri'ayatuddin Al-Mu'Adzam Shah, Darjah Yang Maha Utama Kerabat Di-Raja Malaysia, Yang Di-Pertuan Agong Malaysia, dengan kemuliaan dan kebesarannya.

Ampun Tuanku,

Pada saat yang bersejarah serta gilang-gemilang ini, bersempena dengan hari Pertabalan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Tuanku, patek bagi pihak Ahli-Ahli Jumaah Menteri, Pegawai-Pegawai Kerajaan, dan seluruh rakyat Malaysia dari segenap lapisan dan keturunan kaum, dengan perasaan riang gembira dan dari hati yang jujur, mengangkat sembah takzim serta merafak ucapan setinggi-tinggi tahniah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Tuanku, kerana telah dipilih dan dilantik oleh Duli-Duli Yang Maha Mulia Raja-Raja, untuk menaiki Takhta Kerajaan, sebagai Raja Memerintah bagi seluruh Negara Malaysia, dan sebagai Yang Di-Pertuan Agong Yang Ke Tujuh.

Patek juga merafak sembah untuk menyampaikan ucapan setinggi-tinggi tahniah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Tengku Hajjah Afzan binti Tengku Mohammed, Darjah Utama Seri Mahkota Negara, di atas perlantikan Seri Paduka Baginda menjadi Raja Permaisuri Agong.

Ampun Tuanku,

Perlembagaan Persekutuan memperuntukkan Pemerintahan Beraja dan Berparlimen. Raja Memerintah adalah dipilih dan dilantik secara bergilir-gilir oleh Majlis Raja-Raja. Cara pemilihan ini adalah istimewa dan amat sesuai dengan keadaan di Negara ini.

Cara Pemerintahan Beraja dan Berparlimen ini telah diamalkan sejak Negara mencapai kemerdekaan. Cara ini telah dapat memelihara perpaduan rakyat berbilang kaum. Sesungguhnya, Kebawah Duli Tuanku sebagai Ketua Negara, adalah lambang perpaduan Negara. Lambang perpaduan ini telah diperkukuhkan lagi oleh prinsip-prinsip Rukunegara.

Ampun Tuanku,

Sejak merdeka, rakyat telah hidup dengan aman, makmur dan bahagia. Dengan izin Allah, serta berkat daulat Kebawah Duli Tuanku, keadaan ini adalah diharap akan berterusan dan berpanjangan.

Seluruh rakyat merasa bangga di atas perlantikan seorang Raja Memerintah yang berpengalaman luas yang boleh memberi pimpinan dan panduan yang bijaksana.

Ampun Tuanku,

Kerajaan Tuanku sedang giat menjalankan usaha-usaha pembangunan bagi memajukan lagi negara dan membaiki lagi keadaan hidup rakyat.

Berkenaan dengan perhubungan antarabangsa, Kerajaan Tuanku akan meneruskan dasar berbaik-baik dengan semua negara mengikut prinsip hormat-menghormati diantara satu sams lain. Negara ini mempunyai asas-asas hubungan yang rapat dengan negara-negara Islam. Kerajaan Tuanku akan menerus dan memperkukuhkan lagi kerjasama dan hubungan ini.

Dalam hubungan serantau, Kerajaan Tuanku akan berusaha memperkukuhkan lagi kerjasamanya dengan negara-negara ASEAN yang lain. Rakyat negara ini menghargai keamanan dan kesetabilan rantau Asia Tenggara. Oleh itu, Kerajaan Tuanku, bersama-sama dengan rakan-rakannya dalam ASEAN, akan terus berusaha untuk menjayakan konsep Kawasan Aman, Bebas dan Berkecuali.

Berkenaan dengan keselamatan dalam negeri, sungguhpun keadaannya adalah terkawal, tetapi negara masih menghadapi ancaman-ancaman dari anasir-anasir subversif dan penganas kominis. Kerajaan Tuanku akan terus mengawasi dan mengambil tindakan terhadapnya.

Mengenai dengan pertahanan negara pula, Kerajaan Tuanku telah dan akan terus mengambil tindakan untuk meningkatkan lagi keupayaan pertahanan negara dengan membesar dan memodenkan angkatan tentera.

Ampun Tuanku

Mengambil sempena hari yang bersejarah dan saat yang mulia ini, patik bagi pihak Ahli-Ahli Jumaah Meriteri, Pegawai-pegawai Kerajaan dan sekelian rakyat, merafakkan sembah ikrar taat setia Kebawah Duli Seri Paduka Tuanku.

Akhirul-kalam, patik semua berdoa ke hadzrat Allah Subhanahu Wataala, Yang Maha Pengasih lagi Yang Maha Pemurah, mudah-mudahan dilanjutkan usia Kebawah Duli Tuanku dan usia Raja Permaisuri Agong. Patik semua juga berdoa semoga Allah menganugerahkan Kebawah Duli Tuanku, serta Raja Permaisuri Agong, dengan taufiq dan hidayah, dan sentiasa di dalam sihat wal'afiat, aman sentosa dan sejahtera.

Amin Ya Rabbul 'Alamin.

KUALA LUMPUR,
10hb. Julai, 1980 (dikeluarkan pada 10.00 pagi)

PEN, 7/80/40 (PM)

AN ENGLISH TRANSLATION OF THE CONGRATULATORY ADDRESS AND PLEDGE OF LOYALTY OF THE GOVERNMENT AND PEOPLE OF MALAYSIA BY YANG AMAT BERHORMAT DATO HUSSEIN ONN, PRIME MINISTER OF MALAYSIA, AT THE INSTALLATION CEREMONY OF HIS MAJESTY THE YANG DI-PERTUAN AGONG ON THURSDAY 10TH JULY, 1980 (27TH SYAABAN, 1400 HIJRAH)

In the name of Allah the Almighty, the Most Beneficent and the Most Merciful.

May it please Your Majesty Sultan Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah Ibni Al-Marhum Sultan Abu Bakar Ri'Ayatuddin Al-Mu'Adzam Shah, Darjah Yang Maha Utama Kerabat di-Raja Malaysia, Yang di-Pertuan Agong of Malaysia with all Your Royal Graciousness
Your Majesty,

On this historic and auspicious moment, the day of Your Majesty's Installation, I, on behalf of the Cabinet Ministers, Government Officials, the People of all levels and communities in Malaysia, with the feeling of joy and deep sincerity, express our heartfelt congratulations to Your Majesty for being elected and appointed by Their Royal Highnesses The Rulers to be the Supreme Head of State as the Seventh Yang di-Pertuan Agong of Malaysia.

May it please Your Majesty, I also express my heartfelt congratulations to Her Majesty Tengku Hajjah Afzan binti Tengku Mohammed, Darjah Utama Seri Mghkota Negara, on being appointed as Her Majesty the Raja Permaisuri Agong.

Your Majesty,

The Federal Constitution provides Constitutional Monarchy and a Parliamentary System of Government. The Supreme Head of State is elected and appointed in turn by the Conference of Rulers, The method of election is unique and it is very suitable with the condition in this country.

The Constitutional Monarchy and the Parliamentary System of Government have been practised since the Nation achieved its independence. This form of administration has helped to maintain the unity of the people of the various communities. It is without doubt that Your Majesty as Supreme Head is the Symbol of our National Unity. This Symbol has been further strengthened with the Principles of Rukunegara.

Your Majesty,

Since independence the people have lived prosperously, in peace and harmony. With the Will of Allah [REDACTED] upon Your Majesty it is our earnest hope that this situation will continue to prevail.

The people of all walks of life feel very proud indeed to have a Ruler with such wide experience and wisdom to lead and guide them..

Your Majesty,

You" Majesty's Government at present is actively concentrating its efforts in developments for the progress of the nation and also for further improvement of the living condition of the people.

In the field of international communications, Your Majesty's Government will continue to pursue the policy of friendly relations with all nations which subscribe to the principles of mutual respect. This country has close relationship with Islamic countries Your Majesty's Government will continue to strengthen this relationship and co-operation.

In regional relations, Your Majesty's Government will spare no efforts to strengthen mutual co-operation with other ASEAN countries. The people of this country value the peace and stability in Southeast Asian Region. Therefore, Your Majesty's Government, together with its ASEAN colleagues, will continue its efforts to make the concept of Zone of Peace, Freedom and Neutrality a success.

As regards internal security, though the situation is under control, the nation is still facing the threat from subversive elements and communist terrorist. Your Majesty's Government will continue to keep a close watch and deal with them.

With regard to the defence of the country, Your Majesty's Government has taken and will continue to take appropriate actions to further improve our defence capabilities, enlarge and modernise our Armed Forces.

Your Majesty,

On this auspicious and historic Royal occasion, I on behalf of the Cabinet Ministers, Government Officials and all the peoples pledge our undivided loyalty to Your Majesty.

Last but not least, we pray by the Will of Allah the Almighty, the Most Beneficent and the Most Merciful that may He Bless Your Majesty and Her Majesty the Raja Permaisuri Agong with long and fruitful life. We also pray that may Allah the Almighty bestow upon Your Majesty and Her Majesty the Raja Permaisuri Agong, His Grace and Guidance and always in the best of health.

Amen. Allah is Almighty.

KUALA LUMPUR,
16hb. Julai, 1980. (dikeluarkan pada pukul 10.00 pagi)



No. Siri 495
No. Penerimaan 167/80